## كنيسة الهديس يعهوب الروم الملكيين الكاثوليك بحمة سان دبيغه منذ عام 1990

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



### **Sunday of the Holy Fathers**

Arius was an arch-priest of the Church of Alexandria, and in 315, he began to blaspheme against the Son of God saying that He was not the true God, consubstantial with the Father, but rather a work or creation of God and different from the essence and glory of the Father. He also taught that the Son of God had a beginning. These teachings shook the faithful at Alexandria. The Bishop of Alexandria, Alexander, attempted to correct Arius through admonitions, cut him off from communion, and finally deposed him in 321 through a local council. Arius continued with his heretical teachings, creating controversy and division in the churches of other cities, which led to a theological and ecclesiastical crisis throughout the Christian Church.

Moved with divine zeal and concern for unity, the Emperor Constantine the Great, equal to the Apostles (who we commemorated last week), summoned the First Ecumenical Council in Nicaea, a city of Bithynia. It was in this place that the bishops of the Church gathered in 325. All of them, with one mouth and one voice, declared that the Son and Word of

God is one in essence with the Father, true God of true God. The Fathers composed the holy symbol of Faith, the Nicene Creed:

"We believe in one God. The Father Almighty. Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the only begotten, begotten of the Father before all ages. Light of Light; true God of true God; begotten not made; of one essence with the Father, by whom all things were made; who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man. And He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried. And on the third day He rose again according to the Scriptures; and ascended into heaven, and sits at the right hand of the Father; and he shall come again with glory to judge the living and the dead; whose Kingdom shall have no end." The Fathers also anathematized Arius for his heretical beliefs and teachings, cutting him off from the Church.

Recognizing the divine Fathers of the First Ecumenical Council as heralds of the Faith after the divine Apostles, the Church of Christ has appointed this present Sunday for their annual commemoration, in thanksgiving and unto the glory of God, unto their praise and honor, and unto the strengthening of the true Faith. <sup>1</sup>

**Remember in your prayers:** Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. All who are sick, suffering or recovering from illness.

**Know someone in need of a prayer?** Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting <a href="https://www.stjacobmelkite.org/prayer-request">www.stjacobmelkite.org/prayer-request</a> or by telephone at 858-987-2864.

Los Angeles Arab Orchestra Concert: Friday, June 14 at Saint Anne Melkite Catholic Cathedral (11211 Moorpark St. North Hollywood, CA 91602). \$25.00. To purchase tickets or for further information please contact Fr. Rezkallah.

Parish Council Elections: Three new members will be elected soon to replace Rami Maria, Max Samaan and Rana Metri. The elections will be held next Sunday (June 9) during the social hour after the Divine Liturgy. Please be sure to participate!

**BEING MELKITE - DID YOU KNOW?** On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Below is this month's excerpt from the letter:

#### ECUMENICAL VOCATION OF EASTERN CATHOLICS

By our fidelity to maintaining our patrimony, by our refusal to be assimilated, the Eastern Churches render a most precious service to Rome in still another area of Church life. Latinizing this small number of Easterners would not be a gain for Rome; rather it would block - perhaps forever - a union of the separated Churches of the East and West. It would be easy then for Orthodoxy to see that union with Rome leads surely to ecclesiastical assimilation. Thus it is for the sake of ecumenism - to create a climate favorable to the union of the Churches - that the Eastern Catholic must remain faithful to his tradition. This providential vocation which is ours opens to the Church an unlimited perspective for preaching the Gospel to all peoples who, while they accept faith in Christ, must still remain themselves in this vast assembly of believers. From what has been said above, it is easy for us to find our place in America's pluralistic societies with its varied Churches and religious groups. In the now famous words of the late Patriarch Maximos IV, "We have, therefore, a two-fold mission to accomplish within the Catholic Church. We must fight to insure that Latinism and Catholicism are not synonymous, that Catholicism remains open to every culture, every spirit, and every form of organization compatible with the unity of faith and love. At the same time, by our example, we must enable the Orthodox Church to recognize that a union with the great Church of the West, with the See of Peter, can be achieved without being compelled to give up Orthodoxy or any of the spiritual treasures of the apostolic and patristic East, which is opened toward the future no less to the past." <sup>2</sup>

#### O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

#### Summary of offerings made on Sunday, May 26

<u>Tithes and Sacrificial Offerings</u>: Member envelopes returned: 10, Visitor envelopes used: 1, Basket offerings: \$574, Automated giving: \$150, Social Hour: \$27, Total tithes and sacrificial offerings: \$751

Average weekly expenses: \$1,200

<u>Average offerings made</u>: Members: \$30.25, Visitors: \$7.93 <u>Tithe</u>: Represents 10% of our gross income returned to God.

Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

<u>Are you a member or a visitor</u>? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Attendance: 43

1 member gave \$200

1 member gave \$100

2 members gave \$50

1 member gave \$40

1 member gave \$35

2 members gave \$30

1 member gave \$25

2 members gave \$20 1 member gave \$15

1 member gave \$15

Visitors gave \$119

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

**Parish Advisory Council:** Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Co-Vice Chairman), Eihab Shahtout (Co-Vice Chairman), Rana Metri, Dani Maria and Anthony Porrello.

**Volunteers wanted!** Please sign up online at <a href="www.stjacobmelkite.org/volunteer">www.stjacobmelkite.org/volunteer</a> or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Rana Metri.

**Epistle Reading:** Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

#### **Volunteer Schedule**

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)				
Sunday 6/2/2019	Epistle Reading	EN:	AR:			
	Welcoming Visitors	Rami Maria				
	Gospel Bearing	EN:	AR:			
	Social Hall					
Sunday 6/9/2019	Epistle Reading	EN:	AR: Hanna Maria			
	Welcoming Visitors	Max Samaan				
	Gospel Bearing	EN:	AR:			
	Social Hall					

#### Divine Liturgy of St. John Chrysostom

#### **Antiphon Prayer**

O Lord, Who are Good beyond description, we ask You through the intercession of Your All-pure Mother and the Holy Fathers who participated in the Ecumenical Councils, to support the Church, uphold the faith and make us all partake of Your heavenly Kingdom, when You come to judge the whole creation.

For You are the Way, the Truth and the Life, O Christ God and we render glory, to You and to Your Eternal Father and Your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. Re: Amen.

#### صلاة الأنديفونة

أيها الربُّ الفَائقُ الصَّلاح، نسألك، بشفاعة والدتكَ الكاملةِ الطهارة والآباء القدِّيسين الذين التأموا في المجامع المسكونيَّة، أن ثُنبَّتَ الكنيسة وتُؤيَّد الايمان، وتجعلنا جميعاً شركاءَ في مُلكِكَ السَّماويّ، عندما تأتي لندينَ الخليقة بأسرها لأنك أنتَ هو الحقُّ والحياة وإليك نرفعُ المجد، وإلى أبيك الأزليَّ وروحكَ القدَّوس الصالح والمحيي، الآن وكلَّ واوان وإلى دهر الداهرين.

**ألشعب:** آمين.

#### **Second Antiphon (of the Ascension)**

- 1. Great is the Lord and wholly to be praised in the city of our God, on His holy mountain.
  - O Son of God who gloriously ascended into heaven, save us who sing to You: Alleluia.
- 2. Mount Sion, the recesses of the North, is the City of the Great King.
- 3. God is with her castles: renowned is He as a stronghold.

Glory be.... Now and always...

#### الانديفونة الثانية (للصعود)

عُظّيمٌ الربُ ومُسبّعٌ جدّاً، في مدينةِ إلهنا، في جبلهِ المقدّس

خَلَّصنا يا ابنَ الله يا من صَعِد عنَّا بمجدٍ آلى السماوات، نحن المرتَّمين لك هللويا

2. جبالُ صهيُون، جهاتُ الشمال، مدينة المِلكِ العظيم

3. الله في أبراجها يُعرف، عندما يَنصرُها

المجد للآب الآن وكل أو ان

#### **Eisodikon**

God ascended amid shouts of joy, the Lord amid trumpet blasts.

O Son of God, Who gloriously ascended into heaven, save us who sing to You: Alleluia!

#### ترنيمة الدخول

صعد الله بتهليل الربُّ بصوت البوق.

خلصنا يا ابنَ الله، يا من صعد عنا بمجد إلى السماوات، نحن المرنمين لك هللويا.

#### **Troparion of the Resurrection** (Tone 6)

The angelic powers were around Your tomb, \* and the guards became as dead; \* and Mary stood at the tomb, \* seeking Your spotless body. \* Then You despoiled Hades without being tried by it \* and You met the Virgin, O Bestower of life. \* O Lord, Who rose from the dead, \* glory to You!

#### طروبارية القيامة (ألحن السادس)

إِنَّ الْقُوات الملائكة ظُهرت على قُبْرِك، والحراسَ صاروا كالأموات، ومريمَ وقفت عند القبر، طالبة جسدك الطاهر فسلبتَ الجحيمَ ولم تنلكَ بأذى، ولاقيت البتولَ واهباً الحياة. فيا من قام من بين الاموات، يا رب المجدُ لك.

#### **Troparion of the Ascension** (Tone 4)

You ascended in glory, O Christ our God, and gladdened Your disciples by the promise of the Holy Spirit. Through Your blessing they were confirmed in their belief that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

طروبارية الصعود (ألحن الرابع)

لقد صعدتَ بمجدٍ أيَّها المسيحُ إلهُنا، مُفرَّحاً تلاميذكَ بموَعِد الرُّوح القُدُس. وقد تيَّقنوا بالبركة، أنّكَ أنتَ ابنُ اللهِ المنقدُ العالم.

#### **Troparion of the Fathers** (Tone 8)

O Christ our God, You are infinitely glorified, for You established our Fathers as radiant stars on earth: You led us to the true faith though them. O Most Merciful One, glory to You!

طروبارية للآباء (ألحن الثامن)

أنتَ أيُها المسيحُ إلهُنا فائقُ المجد. لأنكَ أقمتَ آباءَنا كواكبَ على الارض، وبهم هدَيتَنا جميعًا الى الايمان الحقيقيّ. فيا جزيلَ التحثُن المجدُ لك.

#### Kondakion of the Ascension (Tone 6)

After fulfilling for us Your plan of redemption and joining the things of earth with those of heaven, You gloriously ascended, O Christ our God, without abandoning us, but remained with us forever and proclaimed to those who love You: "Behold, I am with you: no one has power against you."

القنداق الصعود (ألحن السادس)

لما أكملت التُدبيرَ الذي من أجلِّنا، ووحَّدتَ ما على الارض بالسَّماويات، صعدتَ بمجدٍ أيُّها المسيحُ إلهُنا، دون أن تَبرَحَ مكاناً، بل لابثاً غيرَ منفصلٍ وهاتِفاً بمحَّبيك: أنا معكم، وليس أحد عليكم.

#### EPISTLE of the Sunday of the Holy Fathers Acts 20:16-18, 28-36

PROKIMENON (Tone 7) Dn.3:26, 27

Reader: Blessed are You, O Lord God of our fathers, and Your name is worthy of praise and glorious

forever.

All: Blessed are You, O Lord God of our fathers, and Your name is worthy of praise and

glorious forever.

Reader: You are just in all You have done to us, and all Your works are true and Your ways right.

All: Blessed are You, O Lord God of our fathers, and Your name is worthy of praise and

glorious forever.

Reader: Blessed are You, O Lord God of our fathers ...

All: ... and Your name is worthy of praise and glorious forever.

A READING from the Acts of the Apostles

n those days Paul decided to sail past Ephesus so as not to waste time in Asia. For he was hurrying as much as he could in order to reach Jerusalem for the day of Pentecost. From Miletus, however, he had sent an invitation to Ephesus for the presbyters of the church. And when they had come to him, he said to them, (20:28) "Be careful about yourselves and the

whole flock over which the Holy Spirit has placed you as bishops, to herd the Church of God which He has redeemed through His own blood. For I know this, that after I am gone fierce wolves will get in among you and will not spare the flock. And from among you, some men will rise, speaking perverse doctrines, to draw away the disciples after them.

"Watch, therefore, and remember that for three years, night and day, I did not cease to warn with tears every one of you. And now, brethren, I commend you to God and to the Word of His grace, Who is able to edify and to grant you an inheritance among all His blessed ones.

"I have coveted no one's silver or gold or clothing. You, yourselves, know these hands of mine have provided for my needs and those of my companions. In all things, I have shown you that by working in this way you should help the weak, and remember that the Lord Jesus said in person, 'It is more blessed to give than to receive." And after saying this, he knelt down and prayed with them all.

ALLELUIA (Tone 1) Ps.49:1,5

The God of gods, the Lord has spoken and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.

Stichon: Gather His faithful ones around Him, those who have made a covenant with Him through sacrifices.

## رسالة أحد الآباء اعمال الرسل 20: 17-18 أو 27-36 مقدمة الرسالة

مباركُ أنتَ ياربُّ إلهَ آبائنا، ومُسبحٌ وممجدٌ أسمكَ الى الدُّهور مباركُ أنتَ ياربُّ إلهَ آبائنا، ومُسبح وممجدٌ أسمكَ الى الدُّهور القارئ:

الجميع:

لأنك عادِل في كل ما صنعت بنا و أعمالك كلها حقيقية وطر وك مستقيمة القارئ:

مباركُ أنتَ يارُّبُّ إلهُ آبائِنا، ومُسبحٌ وممجدٌ أسمكَ الى الدُّهور الجميع:

القارئ: مبارك أنتَ ياربُ إلهَ آبانِنا ... الجميع: ...ومُسبح ومعجد أسمك الى الدُّهور

فصل من اعمال الرسل القديسين

في تِلكَ الأيامِ. كان بُولسُ قد عَزمَ أن يتَجاوزَ أفسُس في البَحر، لِئلا يَعْرُضَ لهُ أن يُبطئَ في آسية. لأنه كان يَعجلُ حتى يكونَ في أُورَٰشليمَ يَومَ الْعَنصَرةِ إِن أَمكنَه. فَمِن مِيليتُسَ بَعَثَ الَّى أَفسُسَ فَاسْتَدعى كهنة الكنيسَة. فلمَّا وصلوا إليهِ قالَ لهُم: أحذروا لأنفسكم ولجميع القطيع الذي أقامَكُم فيهِ الرُّوحُ القُدُسُ أساقِفة. لترعوا كنيسة اللهِ التي اقتناها بدِمِه الخاص. فإني أعلمُ هذا إنهُ بعدَ فِراقي سيَدخُلُ بينَّكُم ذَئابٌ خاطِفةٌ لا تشفقُ على القَطيع، ومنكم أنفسكُم سَيْقُومُ رجالٌ يتكلمونَ بأقوالَّ فاسدةٍ. ليجتذبوا التلاميذُ وراءَهم، فاسهَرُوا إذن وتذكروا أنى مُدةَ ثلاثِ سنينَ لم أكفُفْ ليلاً ونهَاراً عن أن أنصحَ كلَّ واحدٍ بالدُمُوع. والآنَ يا إخوة. أستودعكمُ اللهَ وكلمة نِعمتهِ القادرةَ أن تَبنيَكُم وتُؤْتِيكُم ميراثاً مع جميع المُقدَّسين. إنى لَم أشتَهِ مِن أحدٍ فضَّة أو ذهبًا أو ثوبًا، بل أنتم تعلمونَ أنَّ هائين اليدين كانتا تَخدُمان حاجاتي وحاجاتِ الذِّينَ كاثوا معي، في كل شيء بيَّنتُ لَكُم كَيفَ ينبغي أن نتعبَ لنساعِدَ الضعفاءَ. وأن نتذكَّرَ كَلامَ الربِّ يسوعَ حيثُ قال إنَّ العَطاءَ أعظمُ غِبطةٌ منَ الأخذ. ولمَّا قالَ هذا جثا علَّى رُكبتَيهِ وصلَّى مع جميعهم.

إله الالهةِ الربُّ قد تكلم. ودعا الأِرضَ من مَشارق الشمس الى مغاربها اجمعوا لهُ أبر ارهُ الذينَ بَتُّوا عَهدَهُ على الدَّبائح

#### GOSPEL of the Sunday of the Holy Fathers John 17:1-13



t that time Jesus raised his eyes to heaven and said, "Father, the hour has come! Glorify Your Son, that Your Son may glorify You, even as You have given Him power over all flesh, in order that to all You have given Him, He may give everlasting life. Now this is everlasting life, that they may know You, the only true God, and the One You have sent, Jesus Christ. I

have glorified You on earth; I have accomplished the work You have given Me to do. And now do You, Father, glorify Me with Yourself, with the glory that I had with You before the world existed. I have manifested Your name to the men You have given me out of the world. They were Yours, and You have given them to Me, and they have kept Your word. Now they have learned that whatever You have given Me is from You; because the words that You have given Me, I have given to them. And they have received them, and have known as a fact that I came forth from You, and they have believed that You did send Me. I pray for them; not for the world do I pray, but for those whom You have given Me, because they are Yours; and all things that are Mine are Yours, and Yours are Mine; and I am glorified in them. And I am no longer in the world, but these are in the world, and I am coming to You. Holy Father, keep in Your name those You have given Me, that they may be one even as We are. While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those You have given Me, I guarded; and not one of them perished except the son of perdition, in order that the Scriptures might be fulfilled. But now I am coming to You and these things I speak in the world, in order that they may have My joy made full in themselves."

#### انجيل أحد الآباء القديسين يوحنا 17: 1-13

في ذلك الزمان، رَفعَ يَسُوعُ عَينَيهِ الى السماء وقال: أيها الأب، قد أتت الساعة. مَجدِ أبنَكَ ليُمجدكَ أبنُكَ أيضاً. كما أعطيتَهُ السُلطانَ على كلّ بشر، ليُعطيهم كلَّ ما أعطيتَهُ لهُ: الحياة الابدية. وهذه هي الحياة الابدية، أن يَعرفوكَ أنتَ الألهَ الحقيقيَّ وحدَك، والذي أرسلتَهُ يسوعَ المسيح. أنا قد مجدئكَ على الأرض، وأتممتُ العملَ الذي أعطيتني لأعملهُ. والآن مجدني أنتَ أيها الآبُ عندَك، بالمجدِ الذي كانَ لي عِندكَ مِن قبْل كون العالم. قد أعلنتُ أسمك للناس الذين أعطيتهُم لي مِن العالم، هُم كانوا لك، وأنت أعطيتَهُم لي، وقد حَفِظوا كلامك والآن عَلمُوا أن كُلَّ ما أعطيتهُ لي هو مِنك. لأنَ الكلامَ الذي أعطيتَهُ لي قد أعطيتُهُ لي هو مِنك لأن الكلامَ الذي أعطيتُهُ لي قد أعطيتُهُ لي من أجل قد أعطيتُهُ لهم، وهم قبلوا و علموا حقًا أني مِنك خرَجت، وآمنوا أنك أنت أرسلتني. أنا أسألُ من أجلِهم، لا أسألُ من أجل العالم، بَلْ من أجل الذين اعطتَهم لي لأنهم لك. وكلُّ ما هو لي هو لك، وما لك هو لي، وأنا قد تمجَّدتُ فيهم. ولستُ أنا بعدُ في العالم، وهؤلاء هم في العالم، وأنا آتي إليك. أيها الآبُ القدّوسُ، احفظ باسمك الذين أعطيتُهم أولم يَهاكُ منهُم أحدٌ إلا ابنُ نحن حينَ كنتُ معَهُم في العالم، كنتُ أحفظهم باسمك. إنَّ الذينَ أعطيتَهم لي قد حفظتُهم، ولم يَهاكُ منهُم أحدٌ إلا ابنُ الملاك، ليتم الكتاب. والآن فإني آتي إليك، وأنا أتكلمُ بهذا في العالم، ليكونَ لهمُ فرَحي كامِلاً فيهم.

نشيد لوالدة الاله: "انه واجب حقا..." "it is truly right ..."

نشيد المناولة: "سبحوا الرب من السموات..." "... Kinonikon: "Praise the Lord

بعد المناولة: طروبارية الصعود Post-communion hymn: Troparion of the Ascension

Credits: 1. Adapted from Greek Orthodox Archdiocese of America, 2. Archbishop +Joseph Tawil, "The Courage to be Ourselves"

#### JUBILEE CELEBRATION FOR BISHOP NICHOLAS

On Thursday, October 3, there will be a Jubilee Celebration for Bishop Nicholas Samra celebrating his 75th birthday, 30 years as a bishop, and 50 years as a priest. The Divine Liturgy will be celebrated at the Annunciation Cathedral in Boston, MA at 5 PM, and the banquet will follow in the Cathedral Hall at 7 PM.

While the clergy will be staying at the Campion Center for the Clergy Retreat, for other out-of-town guests who will be attending Sayidna's Jubilee, we have reserved a block of rooms at the Holiday Inn and Conference Center in Boston-Dedham MA, for 2-3 October. The discounted rate also applies for two extra days.

The room rate is \$159.00 per night. Guests can call the hotel directly at <u>781-329-1000</u> and request the group rate listed under <u>Diocese of Newton</u> or Booking Code <u>DON</u>.

The deadline for this reduced room rate is 31 July 2019.

#### SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193 Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: www.stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

**Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow Visit Watch Like Follow

Follow

#### June 2019

<i>vane</i> <b>2</b> 019								
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat		
Divine Liturgy Fathers of Nicea I	3	4	5	6	7	8		
9 Divine Liturgy Pentecost PAC Elections	10	11	12	13	14	15		
16 Divine Liturgy Sunday of All Saints	17	18	19	20	21	22		
23 Divine Liturgy	24 Nativity of St. John the Baptist	25	26	27	28	29 Saints Peter and Paul		
30 Divine Liturgy								